



# MÉI NO. MÉI SUESSEM.

Eise Walprogramm

 Nosso programa eleitoral



# DÄR HUTT **ET AN DER HAND!**

Déi lescht fënnef Joer hat d'CSV d'Geleeënheet d'Geschécker vun eiser Gemeng matzeleeden. Zënter de leschte Gemengewalen ass d'Nathalie MORGENTHALER 1. Schäffin an zënter Enn 2019 ass, wéi am Koalitiounsaccord festgehalen, de Mike LORANG an de Schäfferot nogeréckelt.

Mat eise Memberen an de Kommissiounen hu mär vill Projeten ëmgusat an neier op d'Schinn gesat a mär hunn ëmmer eist Bescht gi fir d'Gemeng Suessem zu enger liewenswäerter Gemeng ze maachen.

D'Covid-19 Pandemie huet awer leider an där Zäit esou munches op d'Kopp gehäit: Pausen an doduerch Verspéidunge bei Schantercher, Liwwerenkpäss, Präisdeierechten... déi mär all ze spiere kritt hunn.

D'Auswierkunge vum Ukrainkrich, d'Energiekris, den Ëmwelt- a Klimaschutz, eng nohalteg Entwécklung... dat sinn alles Erausfuerderungen, deene mär eis als CSV och weider an der Zukunft wëlle stellen.

## **ESTÁ NAS SUAS MÃOS!**

Nestes últimos 5 anos, o partido CSV participou ativamente na gestão da nossa câmara, pois teve um dos dois membros na coligação municipal.

Desde as últimas eleições, Nathalie Morgenthaler ocupa o lugar de 1º vereadora e no final de 2019 Mike Lorang tornou-se também vereador, perante o acordo da coligação.

Com os nossos membros nas diferentes comissões, nós realizámos muitos projetos e colocámos outros em andamento. Fizemos o nosso melhor para vivermos, todos bem, no nosso município.

Infelizmente, a pandemia atrasou o nosso ritmo : as obras não puderam ser terminadas a tempo, os fornecedores tiveram atrasos e os preços dos materiais não fizeram que subir... problemas que vivemos todos.

Os efeitos da guerra na Ucrânia, a crise energética, a proteção ambiental e climática, o desenvolvimento sustentável são desafios que queremos enfrentar de frente.



Nathalie  
MORGENTHALER

Mike  
LORANG

Den 11. Juni 2023 sinn déi nächst Gemengewale.

D'CSV trëtt mat enger breetgefächerter Equipe vu 17 héichmotivéierte Kandidat\*innen un, déi sech mat Läif a Säil fir hir Gemeng engagéieren.

Et si 7 Fraen an 10 Männer mat ënnerschiddleche Beruffer an Interessien, aus eise véier Uertschafte vun der Gemeng, déi de Waldag een Altersduerchschnëtt vu 45 Joer hunn.

An dëser Broschür kënn Där noliese firwat d'CSV sech stuarkmécht an asetze wëll a ween déi 17 Fraen a Männer, déi hannert dësem Programm stinn, sinn.

Eis Equipe trëtt a fir eng proaktiv a solidaresch Kommunalpolitik, eng stuark an handlungsfäeg Gemeng, no bei de Leit an hiren Uleissen.

Mär wëllen eis weider asetzen, fir eis Gemeng nach méi effizient a méi biergerno ze maachen an d'Liewensqualitéit vun de Mënschen ze verbesseren.

D'CSV ass bereet fir weiderhi Verantwortung an eiser Gemeng z'iwwerhuelen, dëst aus Iwwerzeegung an Idealismus.

**Schenkt eis Äert Vertrauen a mär schenken Äech eise ganzen Asaz fir eis Gemeng zeréck!**

**NATHALIE MORGENTHALER**  
1. Schäffin / Primeira Vereadora  
Spëtzekandidatin / Cabeça de Lista

**MIKE LORANG**  
Schäffen / Vereador  
Spëtzekandidat / Cabeça de Lista

-----  
Dia 11 de junho de 2023, será o dia da próxima eleição municipal.

O CSV apresenta uma equipa de 17 candidatos(as) motivados (as) que estão prontos (as) a entregarem-se de corpo e alma ao seu município.

A nossa equipa é composta por 7 mulheres e 10 homens com diferentes formações e percursos profissionais. Mulheres e Homens oriundos de 4 localidades do nosso concelho, com uma idade média de 45 anos.

Nesta brochura, poderá ver o nosso empenho e apresentaremos também os nossos candidatos.

A nossa equipa rege-se por uma política municipal ativa e solidária, forte e experiente que tem em conta os seus cidadãos.

Estamos focados em fazer com que o nosso concelho seja cada vez mais eficiente e próximo dos cidadãos, de forma a melhorar a qualidade de vida de todos os habitantes.

O CSV está pronto para continuar a assumir a responsabilidade de liderar a nossa “comuna”, tanto por convicção, tanto por idealismo.

**Dê-nos a sua confiança e nós retribuiremos toda a nossa energia para o bem-estar do município.**



Notre programme électoral



Our manifesto

O texto luxemburguês é o texto original



# MÉI NO. MÉI SUESSEM.

**D'CSV ASS ENG GROUSS VOLLEKSPARTEI A STEET FIR E GANZE KOUP GRONDWÄERTER, FIR DÉI MÄR EIS OCH AN DER SUESSEMER GEMENG ASETZE WËLLEN.**

Hei sinn déi wichtegst Grondprinzipien:

- Personalitéit: all eenzel Persoun steet am Mëttelpunkt
- Solidaritéit: géigesäiteg (Mat-)Verantwortung a (Mat-)Verpflichtung
- Subsidiaritéit: Eegeleeschtung a Selbstbestëmmung vun der Persoun un éischter Stell a vun der Gemeinschaft eréischt un zweeter Stell
- Allgemengwuel: dat perséinlecht Wuel vun all Eenzen an enger Gemeinschaft
- Nohaltegkeet: haut net op Käschte vu muar liewen

Zu all Ament steet d'Wuel vum Mënsch am Mëttelpunkt, onofhängeg vu senger Hierkonft, senger politescher Iwwerzeugung, sengem Glawen oder senger Orientéierung.

Fir dëst z'erreeche setze mär op Dialog, konstruktiv Zesammearbecht, globaalt Denken an Handeln.

Mär setzen eis a fir eng modern Politik, déi d'Viraussetzung fir een harmonescht Zesummeliewe schafft, wou Jiddere seng Plaz a säi Gléck fënnt.

**O CSV É UM GRANDE PARTIDO POPULAR E DEMOCRÁTICO AO QUAL ESTÃO INERENTES UM GRANDE NÚMERO DE VALORES, VALORES QUE QUEREMOS APLICAR NO MUNICÍPIO DE SANEM.**

Os principais objetivos do CSV resumem-se em 3 palavras:

personalidade, solidariedade e subsidiariedade.

Isto significa que é sempre a pessoa, ela mesma que se define, independentemente da sua origem, das suas convicções políticas ou a sua fé, sem ser isolada pela sociedade.

Busca-se, portanto, o bem-estar de cada pessoa, insistindo-se na sustentabilidade de todas as ações.

Para atingir esse objetivo, defendemos o diálogo, a cooperação construtiva, o pensamento e a ação global.

Apostamos numa política moderna que cria condições para uma convivência harmoniosa, em que cada mulher e cada homem encontra o seu lugar e o seu desenvolvimento geral.



# ÄR EQUIPE



Nathalie MORGENTHALER  
1. Schäffin



Mike LORANG  
Schäffen



Aurélie ANEN



Gaston ANEN



Eric BATTING



Nadja DIELS



Corrado FECCHI



Philippe KRÖGER



Anne LOGELIN



Jean-Claude  
MAJERUS



Nicolas MELMER



Sónia  
PEREIRA CANDEIAS



Paul POMANTE



Sandrine REUTER



Franca ROMEO



Tom SCHOCKMEL



Mike WENZEL

## **KLAR UND DEUTLICH** **ERKLÄRUNGEN IN „LEICHTER SPRACHE“**

### **Warum sollen Sie am 11. Juni 2023 die CSV wählen?**



Die CSV ist die größte Partei Luxemburgs.

Sie hat sehr viele verschiedene Mitglieder und Mitgliederinnen.

Die Mitglieder und Mitgliederinnen kennen die Probleme einer Gemeinde.

Zusammen suchen sie nach Lösungen, auch für Ihre Gemeinde.

Am 11. Juni 2023 sind die nächsten Gemeinde-Wahlen.

Sie können dann 17 Personen wählen.

Die 17 Personen der CSV haben gute Ideen für alle Menschen.

Egal ob sie jung oder alt sind.

Egal ob sie eine Behinderung haben oder nicht.

Egal ob sie die luxemburgische Nationalität haben oder nicht.

Wenn die CSV ihre Ideen umsetzt, geht es den Menschen nachher besser.

## **CLEAR AND EXPLICIT** **EXPLANATIONS IN “EASY LANGUAGE”**

### **Porquê votar no partido CSV no dia 11 de junho de 2023?**

O CSV é o maior partido do Luxemburgo.

Há muito aderentes, homens e mulheres.

Estes aderentes conhecem os problemas da “comuna”.

Juntos, eles tentam encontrar soluções, também para a nossa “comuna”.

No dia 11 de 2023 teremos as próximas eleições comunais.

Poderão eleger 17 pessoas.

As 17 pessoas da lista CSV têm boas ideias para todos.

Sejam pessoas jovens ou pessoas mais idosas.

Sejam pessoas com deficiência ou não.

Sejam pessoas de nacionalidade luxemburguesa ou não.

Se o CSV realiza boas ideias, todos podemos beneficiar delas.



# LIEWEN AN ZESUMMELIEWEN

D’Kommunalpolitik muss fir een harmonescht Zesummeliewen tëschent all senge Bierger\*inne suergen. Fir dëst ze garantéiere brauch een eng héich Liewensqualitéit a sämtleche Beräicher. D’Politik muss dofir suergen, dass all Mënsch kann esou liewe wéi en dat fir richtig fënnt. D’CSV wëll alle Familljemodeller entgéintkommen.

---

## VIVER E VIVER JUNTOS

Uma política municipal coerente deve favorecer a « vida- juntos » entre todos os cidadãos. Para se conseguir é necessário uma qualidade de vida ótima em todos os domínios. A política deve fazer com que todos os homens possam viver como entendem.



## KANNERGERECHT BETREIUNG AN INFRASTRUKTUREN

- De „Masterplan Bildung 2035“ progressiv ëmsetzen (Schoulen, SEA & Sportinfrastrukturen, inklusiv Schwämm)
- Schoulen, SEA a Crèche solle weider zesummebrueet ginn
- Iwwert eng zäitgeméiss Schoulorganisatioun (ev. mat ugepassten Ofleef), déi de Kanner gerecht gétt, nodenken
- Spezialiséiert Hëllef ubidden, z.B. duerch de Service RASE (relais d'accompagnement socio-éducatif) oder d'Fondation Kannerschlass
- D'Gebaier vun der Schoul (mat de Schoulhäff) an dem SEA sollen um neiste pedagogesche Stand gehale ginn
- E Verkéiersguart an e Schoulhaff molen

## D'KANNER OP HIERT ËMFELD SENSIBILISÉIEREN

- Themewochen a Formatiounen, och fir Elteren, Jugendlecher an d'Schoulpersonal, zu aktuelle Sujeten (Mobbing, Gewaltpreventioun, Internetsécherheet...) virgesinn
- Konscht a Kultur duerch Ubidde vun Ateliers (Musek, Theater, Bastelen...) entdecken
- D'Geschicht vun der Gemeng duerch d'Gadderhaus besser kenneléieren
- Ausbau vun intergenerationell a -kulturelle Projeten
- Zesummearbecht mat de « Centres de compétences » ausbauen
- Integreatioun an Inclusioun an de Schoulen an an der Fräizäit virundreiwen
- Entwécklungshëllef entdecken
- E Projet „Bëschcrèche“ aféieren
- Ëmwelt- a Bildungszenter Matgesfeld weiderentwéckelen
- Praxisorientéiert Ëmwelterzéiung (Schoulgäert, Déieren, Mülltrennungsprojeten, Visite vum anere Site, z.B. enger Kläranlag...) grousschreiwen
- Lokal, regional, fairtrade a bio Produite méi no bréngen
- Sensibiliséierung op Nohaltegkeet an d'Kreeslafwirtschaft
- Austausch mat Nopeschgemengen intensivéieren

## OFERECER INFRAESTRUKTURES ADAPTADAS ÀS CRIANÇAS

- Aplicar gradualmente o “Masterplan Bildung 2035” (adaptar as estruturas escolares, SEA e infraestruturas desportivas em função da evolução da população através de ampliações ou novas construções)
- Escola, « SEA » e creches se encontrarão, sempre que possível, num mesmo local
- Refletir e adaptar a organização escolar ao nosso modo de vida, sobretudo no que diz respeito aos horários
- Propor ajudas especializadas, por exemplo, pelo serviço RASE (Acompanhamento socioeducativo) ou a fundação « Kannerschlass »
- Adaptar edifícios escolares, parques infantis e “SEA” aos novos padrões educacionais
- Desenhar um jardim de circulação no recreio

## SENSIBILIZAR AS CRIANÇAS PARA O MUNDO QUE OS ENVOLVE

- Propor formações, por sua vez aos pais, aos jovens e pessoal escolar tendo em conta temas atuais ( mobbing, prevenção contra a violência, segurança na internet...)
- Oferecer « Oficinas » para os sensibilizar para as artes e cultura ( música, teatro, expressão plástica...)
- Fazer compreender aos alunos a história e a cultura do nosso município em colaboração com a « casa da cultura e de história – A Gadder ».
- Desenvolver projetos intergeracionais e culturais
- Melhorar a cooperação com os « centros de competências »
- Melhorar a integração e inclusão nas escolas e tempos livres
- Mostrar e promover a ajuda aos países em vias de desenvolvimento
- Implementar o projeto « Creche na Floresta »
- Continuar a desenvolver o centro de formação e ambiental « Matgesfeld »
- Promover uma sensibilização ambiental ( Jardins escolares, triagem de resíduos, proteção dos animais, visitas a sites como por exemplo estação de tratamento





## D'KANNER AN D'JUGEND OP HIR ZUKUNFT VIRBEREEDEN

- Informatiounen an Opklärung zur Politik ginn, Dialog/Austausch mat der „grousser“ Politik
- Stageplazen a Vakanzenjobs op der Gemeng ubidden
- Méi Léierplazen an eise Gemengeservicer ubidden
- En „Jobdag“ mat de lokalen Entreprises organiséieren
- Duerch Atelierer nei an atypesch Beruffer entdecken
- Nohëllefstonne fir schwaach a Fërderung vu stuarke Schüler\*inne proposéieren

## FAMILL

- De Pedibus ausbauen, do wou et machbar ass
- Ofsécherung vum Schoulwee
- D'Betreiungsoffer beschtméiglechst un d'Demande vun den Elteren upassen (am Sënn vun de Kanner)
- Leit aus hirem „Isolement à domicile“ (Projet IRIS) huelen
- D'Hausaufgabenhëllef organiséieren, z.B. mat der Hëllef vun anere Jonker oder Senior\*innen
- En Déierekierfecht plangen

- 
- de águas residuais...)
  - Sensibilizar para os produtos locais, regionais, « fairtrade » e biológicos
  - Sensibilizar para a sustentabilidade e para a economia circular
  - Intensificar as trocas com os municípios vizinhos

## PREPARAR AS CRIANÇAS E JOVENS PARA O FUTURO

- Dar as informações e explicações relacionadas com o funcionamento das « instâncias políticas », comunicar com o « mundo político »
- Propor pela câmara lugares para estagiários e trabalho para os jovens durante as férias
- Propor mais lugares para aprendizes nos serviços municipais
- Organizar um « dia-trabalho » com as empresas locais
- Oferecer workshops para descobrir trabalhos atípicos
- Oferecer ajuda aos trabalhos de casa e encorajar os alunos dotados para as atividades extracurriculares.

## FAMÍLIA

- Oferecer um « Pedibus » para todo o lado, onde seja possível
- Melhorar a segurança no caminho da escola
- Adaptar as ofertas de acolhimento às crianças, mediante as necessidades dos pais, tendo em conta as necessidades das crianças
- Evitar o « isolamento em casa » ( projeto IRIS)
- Organizar uma ajuda aos trabalhos de casa, por exemplo com jovens e/ou adultos
- Planificar a criação de um cemitério de animais



## FRÄIZÄIT FIR JIDDEREEN

- Héichwäerteg Infrastrukturen an der Natur ënnerhalen (Spillplazen, Parken...)
- Treffpunkten (tiers-lieux) ubidde fir een Austausch z'erméiglechen
- D'Jugendhaus weiderhin ënnerstëtzen
- Jidderengem, v.a. Senior\*innen a sozial schwache Leit, bei der Digitalisatioun hëllefen
- Eeler Matbierger\*inne motivéiere weider um ëffentleche Liewen deelzehuelen a sech an der Gesellschaft z'engagéieren
- Flott Aktivitéite fir eis eeler Matbierger\*innen ubidden, iwwert de Club Senior Prënzeberg oder lokal Veräiner

## FIR EN HARMONESCHT ZESUMMELIEWEN

- D'Resultater vun den Assisen (Sport, Kultur & Jugend) ëmsetzen
- De Pakt vum Zesummeliewe mat Bierger\*innebedeelung ëmsetzen
- Schafung vun abordablem Wunnraum
- Erhalen an Ausbau vun Uarbechtspulzen a sënnvolle Beschäftigungsinitiativen
- Ënnerstëtzung/Reintegratioun vu Leit ouni Uarbecht
- Duerfkäre mat Liewe fëllen, ë.a. duerch d'Unzéie vu Geschäfte, Caféen...
- Öffnungszäite vum bestoende Muart a Liwwerservice (Epicerie op Rieder) méi attraktiv/bekanntmaachen
- Gemengeservicer wéi den „Ecrivain public“, de Ruffbus, de Service Senior+... méi bekanntmaachen
- De „Café des langues“ weiderféieren
- E Projet vun engem Méigeneratiounenhaus a „Betreit Wunne fir Jonker“ op d'Bee stellen
- Eise Seniore beschtméiglech Betreuingskonditiounen an eisem CIPA bidden

## TEMPOS LIVRES PARA TODOS

- Cuidar das infraestruturas na natureza ( sítios para jogar/brincar, parques, ...)
- Oferecer lugares para permitir as trocas de conhecimentos e encontros
- Apoiar as casas de jovens « maisons des jeunes »
- Ajudar todos no domínio da digitalização
- Motivar as pessoas mais velhas a continuar a participar na vida pública e na sociedade
- Oferecer atividades atrativas aos nossos idosos, seja pelo « Club Senior Prënzeberg » ou por associações locais

## POR UMA VIDA HARMONIOSA

- Transpor os resultados dos encontros ( desporto, cultura e juventude)
- Transpor a participação cidadã como previsto no « Pakt vum Zesummeliewen »
- Criar mais habitações a custo moderado, para cidadãos de baixo salário.
- Desenvolver e manter os empregos, apoiando as iniciativas de emprego
- Apoiar as pessoas desempregadas e ajudá-las e integrarem-se
- Manter as praças centrais das nossas localidades, atraindo os comércio , cafés,...
- Reforçar o conhecimento do horário do nosso comércio e os serviços de entrega ao domicílio existentes
- Reforçar o conhecimento dos serviços municipais como « escritor público » , o « Ruffbus », o « Sevice Senior+ », o « café des langues »,...
- Realizar um projeto de habitação “intergeracional” e uma estrutura de “habitação direcionada para jovens”
- Oferecer aos idosos(as) as melhores condições ,de cuidados e de vida possíveis no CIPA



- D'Zougänglechkeet vun de Gemengeninfrastrukture verbessern
- Integratioun vu Flüchtlingen an auslännesche Matbierger\*innen (Coursen, Invitatiounen op Fester...)
- D'Cotisatioun vu sozial schwache Leit an de Veräiner iwwehuelen
- De Benevolat mat alle Mëttelen ënnerstëtzen
- Weider Ënnerstëtzung vun der Solidarwirtschaft an innovative Projeten (z.B. „Eis Epicerie Zolwer“)
- Offer vu Bicherschief a ggf. Give-Boxen erweideren
- Fréier Metzlerlacher Kierch zu engem „Lieu de rencontres“ fir all Mënsch maachen
- Noperschaftsmediatioun asetzen, wou se gebraucht gëtt

## SÉCHERHEET/GESONDHEET AN EISEN UERTSCHAFTEN

- Onbürokratesch a weiderhi séier Hëllef no Katastrophen: Iwwerschwemmungen, Stierm, Bränn...
- Adequat op Geforepunkte reagéieren, ggf. zesumme mat der Police, eisen „Agents municipaux“ (Pecherten) oder eise „Streetworker“
- Op ofgeleeë Plazen noutfalls eng Sécherheetsfirma astelle fir do präventiv virzegoen a ggf. eng Deseskalatioun vu geféierleche Situatiounen erbäizeféieren
- Verbesserung vun der Signalisatioun vun Defibrillatoren a Formatioune fir Jiddereen, och an der 1. Hëllef
- E „Centre médical“, resp. ee Gesondheetshaus géint Bezuelung zur Verfügung stellen
- Weiderbildungen, wéi z.B. „Santé mentale“, „Suizidpreventioun“ asw. fir Jiddereen ubidden
- Bei der CFL awierke fir ee Schallschutz laanscht hir Schinnen ze kréien

- Melhorar a acessibilidade das nossas estruturas municipais
- Facilitar a integração dos requerentes de asilo e nacionais de outros países ( curso de língua, convite para as festividades locais...)
- Encarregar-se da cotização das atividades dos diferentes clubes, para pessoas com dificuldades financeiras.
- Promover e valorizar o voluntariado
- Continuar a apoiar a economia solidária, tal como os projetos inovadores como « Eis Epicerie Zolwer »
- Aumentar a oferta de armazéns de livros e eventualmente os « give-box »
- Fazer da antiga igreja de Metzlerlach um ponto de encontro para todos
- Dar a conhecer melhor o nosso serviço de mediação

## SEGURANÇA E SAÚDE

- Ajudar os habitantes eficazmente e rapidamente em caso de incêndios, inundações, tempestades ou noutras catástrofes
- Identificar os locais mais perigosos do nosso município e reagir com a ajuda da polícia, dos nossos agentes municipais ou do nosso « streetworker »
- Em locais isolados, se possível contratar uma empresa de segurança para atuar de maneira preventiva e permitir uma redução de situações potencialmente perigosas
- Melhorar a sinalização dos painéis /placards e propor formações, compreendendo os cursos de primeiros socorros
- Meter à disposição, contra pagamento, um « centro médico », respetivamente « uma casa de saúde)
- Propor formações para todos , nomeadamente a saúde mental, a prevenção do suicídio, ...
- Pedir ao CFL, a construção de ecrãs anti- ruído ao longo dos trilhos



# ENG LIEWEG

## GEMENG

Eis Gemeng stellt sengen Awunner\*innen, de Schoulen an de Veräiner déi beschtméiglechste Infrastrukturen fir Kultur, Sport a Fräizäit zur Verfügung. Och an dese Beräicher wëll d'CSV eppes fir all Alter ubidden.

Mär trieden a fir:

---

### UMA CÂMARA DINÂMICA

A câmara mete à disposição dos seus habitantes, das suas escolas, dos seus clubes e associações as melhores infraestruturas possíveis para as suas atividades culturais, desportivas e de lazer. Infraestruturas que correspondem às necessidades de todas as gerações.

Nós comprometemo-nos por:

## KULTUR AN TOURISMUS

- En „Artikuss“, deen eng attraktiv Programmation huet an och Plaz fir eis lokal Veräiner bitt
- Kultur fir Jiddereen unzebidden (z.B. duerch de Kulturpass)
- Adaptéiert Säll fir eis kulturell Veräiner
- En Zougang zu Museksschoulen
- An all Uertschaft en Theemewe ze konzipéieren (z.B. Sentier des mineurs)
- Méi Bicherschief opstellen
- Eng « Marche culturelle » duerch eis Gemeng z'organiséieren
- An Zesummearbecht mat de Gemengenarchiven an de Geschichtsfreñn Theemenowenter z'organiséieren
- E regionaalt Tourismuskonzept (Mínnett Trail, Kabaisercher...)
- Méisproocheg Informatiounsméiglechte (Panneauen, Flyeren...) fir Matbierger\*innen an Touristen

## SPORT & FRÄIZÄIT

- All Form vu Benevolat z'ënnerstëtzen
- De Kompetitioun- a Fräizäitsport fir all Alter weiderhin ze fërderen
- Weiderhin en Transport ze garantéiere fir d'Kanner an hir Veräiner (Sport a Kultur) oder Museksschoulen/Conservatoire ze féieren
- Ze préiwen ob e Sportsservice e Méiwäert bréngt
- Weiderhin e gudden Entretien vun eise Sportsanlagen, Parkanlagen a Fräizäitinfrastrukturen
- Trendsportarten (Teqball, Diskgolf...) weider eng Plattform ze bidden
- An all Uertschaft Plaze fir sportlech Aktivitéite ze schafen (Méigeneratiounespillplaz, Parcoursanlagen, (iwwerdeckte) Minispillfelder, Callisthenics, Motorikpark ...)
- Temporär benotzbar sportlech Angeboter z'erméiglechen an ze fërderen
- Fräiraim esou ze gestalten, dass se spilleresch zur Bewegung ureegen

## CULTURA E TURISMO

- Um « Artikuss » com uma programação atrativa e onde as associações locais podem igualmente atuar
- Um acesso à cultura para todos ( p. ex. com o « kulturpass »)
- Locais adaptados para as nossas associações culturais
- Acessos às diferentes escolas de música
- Criar um caminho temático em cada uma das nossas localidades ( como p. ex. « Sentier des mineurs »)
- Instalar mais « armários de livros »
- Organizar uma « marcha cultural » através da nossa câmara
- Organizar conferências de diferentes temas em colaboração com os nossos arquivos municipais e diferentes associações locais ( p. ex. « Geschichtsfreñn »)
- Estabelecer um conceito turístico regional ( Mínnett Trail, les « Kabaisecher », ...)
- Mais informações plurilingues para os nossos cidadãos e turistas ( painéis, flyers,...)

## DESPORTO E LAZER

- Apoiar toda a forma de voluntariado
- Continuar a promover o desporto de competição e o desporto de tempos livres
- Continuar a garantir o transporte para as crianças aos seus clubes ( desporto e cultura) ou às escolas de música , respetivamente ao conservatório
- Examinar a mais valia de um eventual serviço de desporto
- Continuar a tratar o melhor possível as infraestruturas desportivas, nos parques e instalações de lazer
- Dar uma plataforma a novas atividades desportivas como o « Teqball »
- Criar em todas as localidades praças de atividades desportivas em pleno ar livre ( áreas de jogos intergeracionais, percursos de saúde, calistenia, percursos de mobilidade,...), muitos dos quais serão cobertos
- Tornar possível e apoiar as ofertas desportivas temporárias
- Tratar do espaço público de forma a manter o uso pedonal



# EMWELT

Ëmweltpolitik ass sécher mat de wichtigsten Aspekt fir d'Zukunft vun eiser Zivilisatioun. Klimawandel, Klimaschutz, Energiewend, Energieeffizienz, schounend mat de Ressourcen ëmgoen... sinn Aufgaben deene mär eis musse stellen a Léisunge fanne fir den nächste Generatiounen e wüerdige Liewenskader z'erlaben. Nohalteg Entwécklung ass eng absolut Prioritéit.

---

## ECOLOGIA

A política ambiental é o aspeto mais importante para o futuro da nossa sociedade. As alterações climáticas, a proteção do ambiente, a transformação energética, a eficiência energética, a utilização responsável dos recursos... são essenciais para os quais devemos encontrar soluções, a fim de se proporcionar às futuras gerações a possibilidade de viverem num quadro de vida decente.

## AN DÈSEM GEESCHT WËLLE MÄR:

- An allen neie Gebaier, déi d'Gemeng baue wäert, op Fossilbrennstoffe verzichten
- Weider an de Gemengegebaier ausschliesslech „grénge Stroum“ benotzen
- Souwäit ewéi méiglech Energie bei eis produzéieren, dofir d'Installatioun vu Solarpanneauen ënnerstëtzen an d'Konditiounen fir déi Installatiounen méi einfach maachen. Bierger\*innen déi eng Baugeneemegung froe sollen de Solarkadaster gewise kréien an eng gratis Berodung zu dësem Aspekt kréien
- D'Bierger\*inne sensibiliséiere fir en ëmweltbewusst Verhalten
- An neie Quartieren an Zukunft op d'„Fernwärme“ setzen an dofir déi noutwendeg Infrastruktur schafen
- D'Mülltrennung a Müllreduzéiere verbessern, andeems e Konzept fir all Appartementshaiser ausgeschafft gëtt, wou all eenzele Stot eng Iwwersiicht iwwert säin Undeel huet
- Eng Strategie opstelle fir manner Offall an a Richtung „zéro déchets“ ze goen, e Konzept vun der Gestiou vun de Ressourcen opstellen
- D'Kreeslafwirtschaft fërderen
- En oppenen Atelier fir Reparaturen schafen, wou Bierger\*inne reegelméisseg Rotschléi kënnen kréien, respektiv gewise kréien, wéi „einfach“ Reparaturen ginn. Eisen Ëmwelt- a Bildungszenter Matgesfeld wär déi ideal Plaz fir esou ee „Repaircafé“. D'Bierger\*inne sollen do och kënnen Urbechtsmaterial ausléinen
- D'Klengdéierenhaltung an d'Gemeinschaftsgäert um Matgesfeld ënnerstëtzen a weider fërderen
- D'Campagne „Krunnewaasser“ nei beliewen, Waasserspender goufen an all eise Schoulen an ëffentleche Gebaier installéiert
- Nohalteg Fleeg vum Bësch an d'Erhale vu schützenswäerte Biotope garantéieren
- D'Brillbaach am Kader vum „Contrat de rivière – Alzette“ sanéieren, de Probleem vun den Déversoire léisen
- Liichtverschmutzung esouwäit ewéi méiglech limitéieren, op Foussgänger- respektiv Vëlosweeër gedimmte Bewegungsmelder installéieren
- Foussgänger- a Vëlosweeër, wéi am Mobilitéitsplang 2030 virgesinn, weider realiséieren a reegelméisseg botzen

## DENTRO DESTA ESPÍRITO FAZEMOS CAMPANHA PARA QUE :

- Tenhamos mais recursos à energia fóssil em todos os futuros edifícios municipais.
- Nos edifícios públicos , continuar a utilizar exclusivamente a energia « verde »
- Produzir, sempre que possível, energia nos nossos locais públicos e privados. Nós apoiamos a instalação de painéis fotovoltaicos (solares) e falcitaremos as condições para essas instalações. Os cidadãos, que solicitarem licença de construção, terão direito a um extrato do cadastro solar e, se assim o desejarem, a uma consulta gratuita sobre a instalação de painéis fotovoltaicos.
- Os cidadãos serão sensibilizados para um comportamento que respeite o ambiente.
- Promover o aquecimento urbano nos novos bairros e fornecer a infraestrutura necessária.
- Melhorar a triagem e redução de resíduos, propondo um conceito para grandes prédios de apartamentos, onde não há lixeiras individuais, para que cada família pague apenas pelos seus próprios resíduos.
- Estabelecer uma estratégia para reduzir o desperdício residual e avançar para o “resíduo zero”, ter um conceito de gestão de recursos.
- Promover a economia circular.
- Criar uma oficina aberta a todos, onde cada cidadão poderá receber conselhos sobre como fazer “pequenas” reparações. Em suma, uma estrutura para um “café de encontro” semanal. O local ideal para criar este ponto de encontro parece-nos o “Matgesfeld”. Os cidadãos poderão também alugar aparelhos e utensílios necessários para os trabalhos.
- Apoiar e continuar a promover toda a infraestrutura que se encontra no “ Matgesfeld” , tal como os jardins municipais.
- Incentivar, através de campanhas, o uso de água da rede pública em vez do recurso à água em recipientes de plástico. Foram instalados bebedouros em escolas e edifícios públicos do nosso município.
- Cuidar das nossas florestas de forma sustentável e garantir a proteção dos nossos biótopos.
- Sanitarizar o “Brillbach” como parte do “contrato do rio - Alzette” e resolver os problemas criados pelos açudes.
- Limitar a poluição luminosa, tanto quanto possível, e instalar iluminação gradual nos caminhos destinados aos ciclistas, respetivamente aos piões.
- Continuar a criar infraestruturas para piões e ciclistas, tal como previsto no « plano municipal de mobilidade 2035 » , tratá-los e limpá-los regularmente.



- Oppasse wéi et mam Crassier Déifferdeng / Suessem weidergeet an allgemeng d'Norme vum Kaméidi an de Schuedstoffer, déi vun der Industrie d'Ëmwelt an d'Bierger\*inne belaaschten, iwwerwaachen
  - Eis weider géint déi geplangten Ëmgéiungsstrooss vu Käerjeng asetzen, esoulaang d'Alternativen net ëmgesat sinn
  - Am Klima- wéi am Naturpakt weiderschaffe fir e méi héije Prozentsaz z'erreechen. D'Klimeteam an d'Naturteam begleeden e kloer definéierte Klimapaktaktionsplang
  - Greenevents sollen d'Norm bei alle Manifestatioune sinn, an d'Veräiner déi sech drun hale mat engem Subsid belount ginn
  - Fir Energie ze spuere soll eng LED-Beliichtung d'Norm ginn
  - Aktiounen géint Liewensmëttelverschwendung ënnerstëtzen (Foodsharing)
  - Weiderhin eisen Engagementer am Klima-Bündnis Lëtzebuerg an am Fairtrade Lëtzebuerg gerecht ginn
- 
- Estar atento ao desenvolvimento do “ crassier “ Differdange/Sanem e de um modo geral , verificar as normas, relativamente ao barulho e às poluições das nossas indústrias, para que sejam respeitadas.
  - Continuar a opor-se ao desvio de Bascharage , tal como a todas as medidas alternativas que não terão sido experimentadas.
  - Conseguir aumentar a percentagem de realizações pedidas no quadro do pacto climático e do pacto da natureza. As equipas respetivas acompanharão a realização de um plano climático claramente definido em termos de objetivos quantitativos e qualitativos.
  - Os « greenevents » devem ser a norma em todos os eventos. As associações que respeitarem este aspeto ecológico serão recompensados por um subsídio.
  - Continuar a substituir a iluminação atual por uma iluminação de menor gasto energético.
  - Apoiar as ações contra o desperdício alimentar ( Footsharing).
  - Respeitar os nossos compromissos no quadro da « Alliance Climatique » (Klima-Bündnis Lëtzebuerg) e no quadro do comércio justo (Fairtrade Lëtzebuerg).





# **MOBILITEIT**

Wéinst der Bedroung vun der Immobilitéit duerch ëmmer méi iwverfëllte Stroossen, déi zu méi Stau a méi Ëmweltverschmutzung féieren, muss een ëmdenken.

---

## **MOBILIDADE**

Tendo em conta o aumento permanente da circulação nas ruas, já muito congestionadas, os intensos engarrafamentos nas horas de ponta e a poluição que daí resulta, uma ação vital se impõe : É necessário reorientar a mobilidade.

## DOFIR PLÄDÉIERT D'CSV FIR FOLGEND MESUREN:

- Weiderentwécklung an Ausbau vum lokale SUMP (Masterplan Mobilitéit Gemeng Suessem 2030)
- De PNM 2035 (Plan National de Mobilité) op déi beschtméiglech Manéier fir eis Gemeng ëmsetzen
- Besser Verbindungen tëschent den Uertschaften an eiser Gemeng
- Ev. de Ruffbus méi flexibel gestalten
- Op eng besser Koordinatioun mat der Ponts et Chaussées pochen: Verbesserung vu der Kommunikatioun, méi séier Beuarbechtung vu Projeten...
- De "Parking Résidentiel" an den Uertschaften, wann néideg, ausbauen
- Verkéiersberouegend Moosnamen an de Uertschaften
- Zone 30 virun de Schoulen: Zu Eilereng nach dëst Joer, Bieles-Post ass am Budget 2023 virgesinn, duerno de Scheierhaff, da Suessem..., all Joer ass eng weider Schoul virgesinn
- Sécher Tréppel- a Schoulweeër, resp. Vëlospisten
- Sensibiliséierungscampagnë widderhuelen (Zone 30, lues fueren, mobil Vitessemissungen...)
- Weider Verbesserung vun der Beliichtung vun den Zebrasträifen a weideren Ausbau op LED-Beliichtung
- Sensibiliséierungscampagnë fir méi dacks den öffentlechen Transport ze benotzen
- Bei der CFL awierke fir dass si hir Guare barrièrefräi gestalten
- Vëlosstänner an der ganzer Gemeng: et sinn der elo ronn 400 an der Gemeng
- Bestoend Vëlosweeër ausbauen an och weider iwwert eis Gemengegrenze vernetzen: de PC 8 ass bal komplett fäerdeg, d'Verbindung PC6-PC8 ass an der Maach...
- Selektiv Expansioun (duerch Bierger\*innebedeelegung) vum Vël'OK-System
- Erweiterung vun elektreschen Opluetstatiounen: et sinn der elo 16 am öffentleche Raum
- Progressiv digital Panneauen op de Busarrëten
- Car Pooling-Projet (z.B. CFL Flex) an eiser Gemeng ausbauen a fërderen
- Intelligent Mobilitéitskonzepter bei der Kreatioun oder dem Ausbau vu "Zone d'activités"

## O CSV APELA PELAS SEGUINTES MEDIDAS :

- Adaptar o nosso « Masterplan Mobilitéit Gemeng Suessem 2030» tendo em conta a evolução do tráfico
- Integrar o PNM 2035 (Plano Nacional de Mobilidade) o melhor possível nas nossas planificações
- Melhorar as coordenação entre as localidades da nossa « comuna »
- Tornar eventualmente o « Ruffbus » mais flexível
- Exigir uma melhor colaboração com os « Ponts et Chaussées » : Melhoria das comunicações e um acompanhamento mais rápido nos projetos.
- Ampliar, se necessário, o estacionamento residencial
- Adaptar as medidas nas localidades , para diminuir a velocidade da circulação
- Nas zonas 30km/h à frente das escolas: em Éhlerange os trabalhos terminarão ainda este ano, em Belvaux-Poste está já inscrito no orçamento 2023, de seguida será à volta da escola Scheierhaff, depois Sanem...no ritmo de uma escola por ano
- Tornar os percursos pedonais, nomeadamente as pistas cicláveis, mais seguros
- Campanhas de sensibilização nas zonas 30, incentivar a conduzir com precaução, painéis móveis de indicação de velocidade
- A campanhas de sensibilização com a finalidade de se utilizar cada vez mais os transportes comuns
- Interceder junto dos CFL, para que as suas estações sejam inteiramente acessíveis aos PMR
- Completar as pistas de ciclistas existentes e conectá-las com as cidades vizinhas, p.ex : o PC8 está quase terminado, a conexão do PC6 com o PC8 está quase a ser acabada...
- Instalar bicicletários em todo o município, existem 400 atualmente
- Ampliar a rede « Vël'OK »
- Continuar a renovação da iluminação nos locais de passagem de peões e iluminação LED em geral
- Aumentar o número de estações de recarga elétrica no município. Atualmente existem 16 no espaço público
- Instalar progressivamente os painéis eletrónicos, indicando a hora de partida real das chegadas dos autocarros
- Apoiar um projeto de aluguer de carros ( como por exemplo : CFL Flex)
- No âmbito da criação de novas zonas de atividade prever, desde o início, um conceito de mobilidade integrando todas as necessidades



# **ENG GEMENG**

## **FIR JIDDEREEN**

Eng Gemeng soll biergerno an effizient schaffen. Fir dëst z'erreeche soll d'Partizipatioun an alle Beräicher groussgeschriwwe ginn.

---

### **A CÂMARA AO SERVIÇO DE TODOS**

A câmara deve ouvir o cidadão e trabalhar de maneira eficiente. Para alcançar este desafio, a participação dos cidadãos deve estar presente em todos os níveis.

## BIERGER\*INNEFRÄNDLECHKEET

- All Bréif oder Mail soll innerhalb vu 5 Deeg een „Accusé de réception“ kréien
- Ufroe sollen esou séier wéi méiglech behandelt ginn
- D'Rezeptioun ass déi 1. Ulafstell op der Gemeng. Perséinlech Froe sollen aus Diskretiounsgrënn am „Back office“ behandelt ginn
- Méi flexibel Öffnungszäite sollen ugeduecht ginn
- Online Demarchë solle vereinfacht ginn
- D'Prozedure vu Baugeneemegunge solle vereinfacht a méi séier gemaach ginn
- Eng nei aktualiséiert Bauhäremapp gëtt erstellt
- De Service vum „Ecrivain public“ muss besser bekanntgemaach ginn
- D'Barrièrefräiheet muss virugedriwwe ginn

## INFORMATIUNSFLOSS AN DEMOKRATIE

D'CSV wëll:

- D'Internetsäit vun der Gemeng méi benutzerfrëndlech maachen
- De WhatsApp Grupp fir d'Verbreedung vun Informatiounen verstärkt nützen an iwwert d'Affäre vun enger App nodenken
- Bierger\*inne sollen nach méi iwwert gréisser Projete informéiert ginn. Bei gréisser Schantercher wäert eng Informatiounsversammlung am jeeweilege Quartier ofgehale ginn
- All Kéier wou et méiglech ass soll eng Bierger\*innebedeelegung stattfannen
- De ganze Gemengerot soll iwwert zukünfteg Projete um selwechte Kenntnisstand sinn, dëst duerch méi technesch Sätzungen
- De „Kuerz a Knapp“ mat de Gemengerotsberichter kënn all 2 Méint eraus
- De Schäfferot hält säin alljärelechen Tour an all Uertschaft bäi fir iwwert aktuell an zukünfteg Projete z'informéieren
- En innovatiivt Konzept fir den Empfang vun den neie Bierger\*innen ausschaffen

**OUVIR OS CIDADÃOS :**

- No decurso de cada correspondência (carta ou email) o cidadão deverá receber um aviso de recepção no prazo de 5 dias
- Os pedidos deverão ser tratados o mais rapidamente possível
- Para que se guarde a discricão que se impõe, os pedidos com carácter pessoal devem ser tratados num « back office » ao abrigo de olhares indiscretos
- Continuar flexível quanto às horas de abertura
- Simplificar os procedimentos « online »
- Simplificar e acelerar o processo para os pedidos de autorização de licenças de construção
- Atualizar o guia de construção durável (em luxemburguês : « Bauhäremapp »)
- Dar a conhecer melhor o serviço de « escritor público»
- Melhorar a acessibilidade das estruturas públicas

**INFORMAÇÕES E DEMOCRACIA**

O CSV quer :

- Tornar a página da câmara mais acessível para todos
- Utilizar mais vezes o grupo WhatsApp para comunicar as informações e refletir quanto á criação de uma App para a câmara
- Informar mais os cidadãos sobre os projetos de grande escala. No decurso das obras previstas numa região, haverá uma reunião na localidade em questão antes do começo dos trabalhos
- Ter recursos para uma participação cidadã, sempre que possível.
- O conselho municipal, num todo, será sempre informado no decorrer das sessões técnicas , dos projetos futuros
- O « Kuerz a Knapp » com os relatórios de conselhos municipais aparecerá de dois em dois meses
- O conselho de vereadores continuará fazer , uma vez por ano, a volta das 4 localidades para informar os cidadãos das realizações em curso e dos projetos futuros
- Um conceito inovador para acolher novos cidadãos



## D'GEMENGEVERWALTUNG ASS FIR JIDDEREEN DO

Fir optimal an effizient ze funktionnéiere muss eng modern Gemeng:

- gutt ausgebilt a forméiert Personal hunn
- säi Personalschlëssel reegelméisseg iwverpräiwen
- fir d'Wuelbefanne vu senge Leit a fir e gesond Uarbechtsklima suergen
- sech villfälteg opstellen (Paritéit vun de Geschlechter, gesetzlech Quot vu Leit mam Behënnertestatut...)
- der Digitaliséierung Rechnung droen
- och an Zukunft e realistesch a responsabele Budget opstellen
- wann Taxe musse gehéicht ginn (Stéchwuert Käschendeckungsprinzip) soll dëst a raisonnablen Etappe geschéien
- mat Verstand an nëmmen nohaltege Investissementer tätege fir eng stabil a laangfristeg Finanzlag ze garantéieren
- ugepasst a funktionell Infrastrukturen hunn

## A ADMINISTRAÇÃO DA CÂMARA AO SERVIÇO DE TODOS

Um funcionamento excelente implica :

- Pessoal instruído e informado
- Examinar regularmente se o número de pessoas por serviço corresponde às exigências do serviço
- Garantir o bem-estar e um ambiente de trabalho saudável para os colaboradores
- Estabelecer, na medida do possível, uma igualdade entre sexos e um respeito de disposições legais no que diz respeito ao emprego de pessoas com deficiência
- Adaptar-se à digitalização
- Continuar a estabelecer um orçamento realista e responsável
- Se os impostos devem ser aumentados ( p.ex. : o princípio poluidor-pagador) que seja feito por etapas razoáveis
- Investimentos refletidos e sustentáveis para garantir uma situação financeira estável e saudável
- Infraestruturas adaptadas e funcionais



## ENG NOHALTEG A LIEWENSWÄERT GEMENG

Fir d'CSV ass et wichtig:

- E besonnesche Wäert op de Klima-, Natur- an Ëmweltschutz ze leeën
- De PAG (allgemeine Bebauungsplang) an d'Bauterreglement reegelméisseg un déi neiste Standarden unzepassen
- De Charakter vun Duerfkäre beschtméiglechst z'erhalen
- Synergië mat der EHTL (École d'Hôtellerie et de Tourisme du Luxembourg), déi sech am Suessemer Schlass néierlésst, ze sichen
- Gemengeneege Bauprojete virunzedreiwien (ë.a. fir sozial schwaach Leit, intergenerationell Haiser, betreit Wunnen, Co-Locatioun...)
- A verschiddene Wunnquartiere „Spillstroossen“ anzeféiere fir e méi e respektvollen Ëmgang tëschent alle Verkéiersbedeelegten
- Attraktiv Plazen/Treffpunkte fir zesummenzekommen ze schafen, wa méiglech och mat enger klenger Restauratioun (Gaalgebierg, Pavillon Source Belval...)

---

## UMA CÂMARA SUSTENTÁVEL E HABITÁVEL

Para o CSV, é importante :

- Implicar-se para a conservação da natureza e do ambiente em geral e assegurar as medidas para travar a mudança climática
- Adequar regularmente o PAG ( plan d'aménagement général) a novos padrões e a novos requisitos
- Salvaguardar, sempre que possível, o centro das nossas localidades
- Encontrar sinérgias com a EHTL( Escola de hotelaria e turismo do Luxemburgo), que se instalará no castelo de Sanem
- Fazer avançar os projetos de construção comunais( e.a.habitações para alugar acustos moderados, casas intergeracionais , habitação enquadrada, alojamento partilhado, ...)
- Criar em certas localidades os «shared space » (« Spillstrooss » em Luxemburguês, onde peões, ciclistas e automobilistas têm os mesmos direitos)
- Criar espaços de encontro simpáticos, se possível com uma pequena restauração (Gaalgebierg, Pavillon Source Belval, ...)



WEB



FACEBOOK



INSTAGRAM



[suessem.csv.lu](http://suessem.csv.lu)



[CSVsuessem](https://www.facebook.com/CSVsuessem)



[csv\\_suessem](https://www.instagram.com/csv_suessem)

**CSV SUESSEM**

B.P. 90  
L-4401 Belvaux  
[suessem@csv.lu](mailto:suessem@csv.lu)

